

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE: E13\*58R00\*58R01\*0515\*00

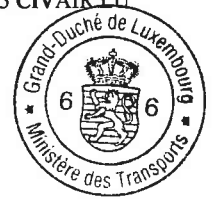
ANNEXES: Documentation technique

Luxembourg, le 10 décembre 2002  
19-21, Boulevard Royal  
L-2910 Luxembourg  
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

EINGEGANGEN

17. Dez. 2002

Erl. ....



COMMUNICATION de:  
COMMUNICATION concerning:


- DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION  
APPROVAL GRANTED
- EXTENSION DE L'HOMOLOGATION  
APPROVAL EXTENDED
- REFUS D'HOMOLOGATION  
APPROVAL REFUSED
- RETRAIT D'HOMOLOGATION  
APPROVAL WITHDRAWN
- ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de: dispositif arrière de arrière anti-encastrement conformément au Règlement N° 58  
of a type of rear underrun protective device (RUPD) pursuant to Regulation N° 58

Número d'homologation:  
Approval number:

E13\*58R00\*58R01\*0515\*00

Marque d'homologation:  
Approval mark:

 58R-010515

1. Nom et marque commerciale du dispositif:  
Trade name or mark of device:

DAUTEL

2. Type de dispositif:  
Type of device:

DL 47

3. Nom et adresse du fabricant:  
Name and address of manufacturer:

Dautel GmbH  
Dieselstrasse 33  
D-74211 Leingarten

4. Le cas échéant, nom et adresse du  
représentant du fabricant:  
If applicable, name and address of manufacturer's  
representative:

not applicable

5. Caractéristiques du dispositif  
(dimensions et fixations):  
Characteristics of the device  
(dimensions and its fixing elements):

see page 002 of manufacturer's information document

6. Essai effectué sur un montage rigide /  
sur un véhicule / sur des éléments  
représentatifs du châssis d'un véhicule 2/:  
Test conducted on a rigid bench / on a vehicle /  
on a representative part of the chassis of a vehicle 2/:

on a representative part of the chassis of a vehicle



7. **Emplacement sur le dispositif des points d'applications des forces d'essai:**  
Position on the device of the points of application of the test forces: see item 3.1 of annex B.2 of technical report (test results)
8. **Déformations horizontales maximales relevées pendant et après l'application des forces d'essai spécifiées dans l'annexe 5:**  
Maximum horizontal deflection observed during and after the application of the test forces in annex 5: see item 3.2.5 of annex B.2 of technical report (test results)
9. **Le cas échéant, véhicules sur lesquels le dispositif peut être monté:**  
Vehicles on which the device may be installed (if applicable): vehicles of classes M<sub>3</sub>, N<sub>3</sub>, O<sub>4</sub>
10. **Masse maximale du véhicule sur lequel le dispositif peut être monté:**  
Maximum mass of vehicle on which the device may be installed: > 20000 kg
11. **Dispositif présenté à l'homologation le:**  
Device submitted for approval on: 15.10.2002
12. **Autorité délégué:**  
*Assigned authority:* Société Nationale de Certification et d'Homologation  
Département SNCT-H  
L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé des essais d'homologation:**  
Technical service responsible for conducting approval test: UTAC International s.à r.l.  
L-6901 Roodt-sur-Syre
13. **Date du procès-verbal émis par ce service:**  
Date of report issued by that service: 28.11.2002
14. **Numéro du procès-verbal émis par ce service:**  
Number of report issued by that service: 10DE50259B
15. **Homologation accordée / refusée / étendue / retirée au dispositif arrière de protection anti-encastrement 2/:**  
Approval has been granted / refused / extended / withdrawn in respect of the RUPD 2/: granted
16. **Emplacement, sur le dispositif, de la marque d'homologation:**  
Position of approval mark on the device: on or nearby the manufacturer's plate



17. **Lieu:**  
Place: Luxembourg

18. **Date:**  
Date: 10 décembre 2002

19. **Signature:**  
Signature:



Pour le Ministre des Transports

Paul Schmit  
Commissaire du Gouvernement



20. **Les pièces suivantes, qui portent le numéro d'homologation indiqué ci-dessus, sont disponibles sur demande:**  
**Dessins, schémas et plans des parties de la structure considérées comme présentant de l'intérêt aux fins du présent Règlement; S'il y a lieu, dessins des dispositifs de protection et de leur position sur le véhicule.**  
 The following documents, bearing the approval number shown above, are available upon request:  
 Drawings, diagrams and layout plans of the components of the structure considered to be of importance for the purpose of this Regulation;  
 Where applicable drawings of the protective devices and their position on the vehicle.

*see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"*

**MINISTERE DES TRANSPORTS**

Luxembourg, le 10 décembre 2002  
19-21, Boulevard Royal  
L-2910 Luxembourg  
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13\*58R00\*58R01\*0515\*00

ANNEXES: Documentation technique



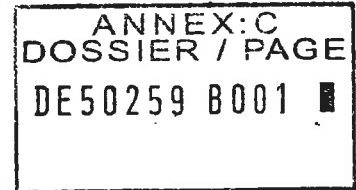
**Index du dossier d'homologation**  
Index to type-approval

	<b>Numéro d'homologation:</b> Approval number:	E13*58R00*58R01*0515*00
	<b>Révision:</b> Revision:	00
	<b>Marque de fabrique ou de commerce:</b> Trade name or mark:	DAUTEL
	<b>Type:</b> Type:	DL 47
1.	<b>Procès-verbal d'essai:</b> Test report:	N° 10DE50259B
	- Technical report:	Pages 1 & 2;
	- Compilation of dossier:	Annex A - Page 1;
	- General information:	Annex B.1 - Pages 1 to 3;
	- Test results:	Annex B.2 - Pages 1 & 2.
2.	<b>Dossier du constructeur:</b> Report of the manufacturer:	N° DL 47
	- Information document:	Page 001;
	- Drawing of the device:	Page 002.
3.	<b>Autres documents annexés:</b> Other documents annexed:	not applicable
4.	<b>Date de délivrance de l'homologation initiale:</b> Date of issue of initial type approval:	10.12.2002
5.	<b>Date de la dernière délivrance de pages révisées:</b> Date of last issue of revised pages:	not applicable
6.	<b>Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:</b> Date of last extension:	not applicable

**BESCHREIBUNGSBOGEN Nr.: DL 47**  
**betreffend die hintere Unterfahrschutzeinrichtung als selbständige**  
**technische Einheit**

**0. ALLGEMEINES**

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): DAUTEL
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung: DL 47
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers: Dautel GmbH  
Dieselstraße 33  
D - 74211 Leingarten
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung des EG-Genehmigungszeichnens: Auf dem Fabrikschild (entweder eingeprägt oder auf selbstklebender Folie), angebracht auf dem 2ten Segment der Ladebordwand, außen rechts, siehe Zeichnung Nr. 69564.
- 0.8. Anschrift der Fertigungsstätte: Siehe Punkt 0.5.



--. Lage des ECE Genehmigungszeichens Auf oder in der Nähe des Fabrikschildes

**1. ALLGEMEINE BAUMERKMALE DES (DER) FAHRZEUGS (FAHRZEUGE),**

- an das (die) die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hinteren Unterfahrschutz beziehen: Siehe Zeichnung Nr. 69564  
max. Hinterachsbreite über die Reifen: 2460 mm.
- 1.1. Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt: 650 cm<sup>4</sup> (Fzg.-Längsträger und Hilfsrahmen)
- 1.2. Abstand zwischen den Querträgern des Fahrgestells und den Befestigungsteilen der Vorrichtung: Siehe Zeichnung Nr. 69564

**2. MASSEN UND ABMESSUNGEN**

- 2.1. Technisch zulässige Gesamtmasse: > 20000 kg

**3. AUFBAU**

- 3.1. Ausführliche Beschreibung und/oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile) Der Unterfahrschutz ist integrales Bestandteil der Ladebordwand DBL-46V in der 2-teiligen Ausführung, in den Aufhängevarianten 1, 2 oder 3. Siehe Zeichnung Nr. 69564.

Leingarten, den 15.10.02

Dautel GmbH

